Extended Warranty

Available in U.S. only. Extend your warranty for an additional 4 years from date of purchase for $5. You can pay with AMEX, Discover, Visa or MasterCard by calling 1 800-448-4639 during normal business hours. Payment must be made within 30 days of purchase. Name, address, telephone number, purchase date, and 5-digit model number required. You can also mail a check for $5 to: Timex Extended Warranty, P.O. Box 1676, Dept. EF, Little Rock, AR 72203.

CE

See USERS GUIDE for compass calibration and operation.

1 INDIGLO® night-light/Veilleuse INDIGLO®/INDIGLO® night-light/Luz nocturna INDIGLO®/Luce notturna INDIGLO®/ INDIGLO® Nachtlicht/ INDIGLO® nachtverlichting/ /

Press 5 to activate light. Patented (U.S. pat. 4,527,096 and 4,775,964) electroluminescent technology used in the INDIGLO night-light illuminates entire watch face at night and in low light conditions.

Appuyer sur 5 pour activer l'éclairage. La technologie électroluminescente brevetée (brevets américains n° 4,527,096 et 4,775,964) utilisée dans la veilleuse INDIGLO permet d'illuminer toute la face de la montre la nuit et dans des conditions de faible éclairage.

Oprima 5 para activar la luz. La tecnología electroluminiscente patentada (Pat. de EE.UU. 4,527,096 y 4,775,964) que se utiliza en el modelo INDIGLO night-light ilumina la cara completa del reloj a la noche y en condiciones de baja visibilidad.

Prima o botão 5 para activar a luz. A tecnologia electroluminescente patenteada (patentes 4,527,096 e 4,775,964 dos EUA) usada na luz nocturna INDIGLO ilumina todo o mostrador do relógio de noite e em condições de fraca luminosidade.

Premere 5 per attivare l'illuminazione. La luce notturna INDIGLO a tecnologia elettroluminescente brevetta (brevetti statunitensi 4.527.096 e 4.775.964) illumina l'intero quadrante dell'orologio sia di notte che in condizioni di scarsa illuminazione.

Drücken Sie Knopf 5, um das Licht einzuschalten. Die für das INDIGLO-Nachtlicht verwandte patentierte Elektroleuchttechnik (Us-Patente 4.527.096 und 4.775.964) beleuchtet nachts und bei ungünstigen Lichtbedingungen das gesamte Zifferblatt der Uhr.

Druk op 5 om de verlichting te activeren. Door de geoctrooieerde (Amerikaanse octrooinummers 4.527.096 en 4.775.964) elektroluminescentietechnologie waarvan de INDIGLO nachtverlichting gebruik maakt, wordt 's nachts of in een donkere omgeving de hele wijzerplaat van het horloge verlicht.

2 NIGHT-MODE® Feature/Fonction NIGHT-MODE®/Función NIGHT-MODE®/Função NIGHT-MODE®/Caratteristica NIGHT-MODE®/ NIGHT-MODE®-Funktion/NIGHT-MODE® eigenschap/ /

Your Timex watch is equipped with NIGHT-MODE®. This Timex patented feature (U.S. Patent Number 4,912,688) enhances the benefits of the INDIGLO® night-light. Once activated, any button pushed will cause INDIGLO night-light to stay on for 3 seconds. NIGHT-MODE is activated by pressing/holding 5 for 3 seconds. Watch will beep, indicating you are in NIGHT-MODE. NIGHT-MODE will stay activated for 7-8 hours or until you deactivate it by pressing/holding 5 again for 3 seconds.

Votre montre TIMEX est pourvue de la fonction NIGHT-MODE®. Grâce à la technologie brevetée TIMEX (brevet américain n° 4,912,688), cette fonction augmente les bénéfices de la fonction de veilleuse INDIGLO®. Une fois la fonction NIGHT-MODE® activée, appuyer sur n'importe quel bouton pour allumer la veilleuse durant 3 secondes. Pour activer cette fonction, garder 5 enfoncé pendant 3 secondes. La montre émettra un son, indiquant l'activation de la fonction NIGHT-MODE. Cette fonction restera active pour les 7-8 prochaines heures. Pour la désactiver, garder de nouveau 5 enfoncé durant 3 secondes.

Su reloj TIMEX está equipado con la función NIGHT-MODE®. Esta función que utiliza tecnología patentada de TIMEX (Pat. de EE.UU. Número 4,912,688), realza los beneficios de INDIGLO® night-light. Una vez activada, oprima cualquier pulsador y la luz INDIGLO night-light se encenderá por 3 segundos. Para activar NIGHT-MODE oprima y sostenga 5 durante 3 segundos. El reloj emitirá una señal aguda, indicando que se ha activado la función NIGHT-MODE. Esta función permanecerá activada durante 7-8 horas salvo que usted la desactive oprimiendo y sosteniendo 5 nuevamente durante 3 segundos.

O seu relógio Timex está equipado com a função NIGHT-MODE®. Esta função patenteada da Timex (patente nº 4,912,688 dos E.U.A.) aumenta as vantagens da luz nocturna INDIGLO®. Uma vez activada, a aplicação de pressão sobre qualquer botão fará que a luz nocturna INDIGLO se acenda durante 3 segundos. A função NIGHT-MODE é activada premindo-se e mantendo-se premido o botão 5 durante 3 segundos. O relógio emitirá um toque, para indicar que a função NIGHT-MODE está ligada. A função NIGHT-MODE permanecerá activada durante 7-8 horasa, ou até que você a desactive premindo e mantendo premido outra vez o botão 5 durante 3 segundos.

L'orologio TIMEX in dotazione è dotato della funzione NIGHT-MODE®. Grazie alle tecnologia TIMEX brevettata (brevetto statunitense 4.912.688), questa caratteristica sfrutta appieno i vantaggi offerti dalla luce notturna INDIGLO®. Una volta attivata la funzione, premere qualsiasi pulsante e la luce notturna INDIGLO rimane accesa per 3 secondi. ATTIVAZIONE: Premere e mantenere premuto 5 per 3 secondi. L'orologio emette una segnalazione acustica (bip) indicando l'attivazione della funzione NIGHT-MODE. Questa funzione rimane attiva per 7-8 ore a meno di non disattivarla premendo e mantenendo premuto 5 un'altra volta per 3 secondi.

Ihre Timex-Uhr verfügt über eine NIGHT-MODE®. Diese patentierte Timex-Funktion (U.S.-Patentnummer 4.912.688) ergänzt das INDIGLO® Nachtlicht. Nach der Aktivierung leuchtet das INDIGLO-Nachtlicht bei jedem beliebigen gedrückten Knopf für 3 Sekunden auf. Die Aktivierung der NIGHT-MODE geschieht durch das Drücken/Festhalten von Knopf 5 für 3 Sekunden. Ein Piepton der Uhr sagt Ihnen, dass Sie sich in der NIGHT-MODE befinden. Diese bleibt für 7-8 Stunden oder bis dann angeschaltet, wenn Sie sie durch erneutes Drücken/Festhalten von Knopf 5 für 3 Sekunden ausschalten.

Uw Timex horloge is uitgerust met de NIGHT-MODE eigenschap. Deze eigenschap, die gebruik maakt van geoctrooieerde TIMEX technologie (Amerikaans octrooinummer 4.912.688), draagt bij tot het gebruiksgemak van de INDIGLO nachtverlichting. Wanneer u na de activering op om het even welke knop drukt, blijft de INDIGLO nachtverlichting gedurende 3 seconden branden. NIGHT-MODE wordt geactiveerd door 5 gedurende 3 seconden ingedrukt te houden. Er zal een bieptoon weerklinken om erop de wijzen dat het horloge in NIGHT-MODE staat. NIGHT-MODE blijft gedurende 3 uur actief of totdat u de eigenschap uitschakelt door 5 gedurende 3 seconden ingedrukt te houden.

3 Water & Shock Resistance/Étanchéité et résistance aux chocs/ Resistente al agua y a los choques/Resistência à água e a choques/ Impermeabilità e resistenza antiurto/Wasserbeständigkeit und Stoßfestigkeit/ Waterbestendigheid//

If your watch is water-resistant, meter marking or (≋) is indicated.

Water-Resistance Depth Profondeur d'étanchéité Profundidad a la cual es resistente al agua Profundidade de resistência à água Profondità di immersione Tiefe der Wasserbeständigkeit Waterbestendigheidsdiepte	p.s.i.a.* Water Pressure Below Surface Pression de l'eau sous la surface en p.s.i.a.* Presión del agua subsuperficie en p.s.i.a.* Pressão debaixo de água – p.s.i.a.* Pressione equivalente espressa in psia* p.s.i.a.* Wasserdruck unterhalb der Oberfläche p.s.i.a.* Wasserdruck unterhalb der Oberfläche
100m/328ft	**160**

*pounds per square inch absolute
*livres par pouce carré absolu
* Presión absoluta en libraspulgada2
*libras por polegada quadrada – pressão absoluta
*libbre assolute per pollice quadrato
*Absoluter Druck in psi
*pounds per square inch absolute

WARNING: TO MAINTAIN WATER-RESISTANCE, DO NOT PRESS ANY BUTTONS OR PULL OUT THE CROWN UNDER WATER.

1. Watch is water-resistant only as long as lens, push buttons and case remain intact.
2. Watch is not a diver watch and should not be used for diving.
3. Rinse watch with fresh water after exposure to salt water.
4. **Shock-Resistance:** If your watch is shock-resistant, it will be indicated on the watch face or caseback. Timex shock-resistant watches are designed to pass the ISO test for shock-resistance. However, avoid damaging the lens.

Si la montre est étanche, la profondeur d'étanchéité ou le symbole (≋) est indiqué.
MISE EN GARDE : POUR ASSURER L'ÉTANCHÉITÉ, NE PAS APPUYER SUR LES POUSSOIRS NI TIRER SUR LE BOUTON DE REMONTOIR LORSQUE LA MONTRE EST IMMERGÉE.

1. La montre est étanche uniquement dans la mesure où le verre, les poussoirs et le boîtier restent intacts.
2. La montre n'est pas conçue pour la plongée et ne doit pas être utilisée pendant la pratique de cette activité.
3. Rincer la montre à l'eau douce après tout contact avec l'eau de mer.
4. **Résistance aux chocs :** si votre montre est résistante aux chocs, ce sera indiqué sur la face ou au dos du boîtier de la montre. Les montres Timex résistantes aux chocs sont conçues pour répondre aux exigences des tests ISO en matière de résistance aux chocs. Veiller toutefois à ne pas endommager le verre.

Si su reloj es resistente al agua, se indicarán los metros o aparecerá el símbolo (≋).
ADVERTENCIA: PARA QUE EL RELOJ SEA RESISTENTE AL AGUA, NO OPRIMA NINGÚN PULSADOR NI TIRE DE LA CORONA HACIA AFUERA DEBAJO DEL AGUA.

1. El reloj es resistente al agua solamente si el cristal, los pulsadores y la caja permanecen intactos.
2. El reloj no es un reloj para buzos y no debe usarse para submarinismo.
3. Enjuague el reloj con agua dulce en caso de exposición al agua salada.
4. **Resistente al choque:** Si su reloj es resistente al choque, se indicará en la cara o tapa trasera del reloj. Los relojes han sido diseñados para pasar la prueba ISO de resistencia de los choques. No obstante, debe evitarse dañar el cristal.

Se o seu relógio for resistente à água, apresentará a indicação do número de metros de profundidade ou o símbolo (≋).
AVISO: PARA MANTER A RESISTÊNCIA À ÁGUA DO SEU RELÓGIO, NÃO PRIMA NENHUM DOS BOTÕES NEM PUXE A COROA PARA FORA DEBAIXO DE ÁGUA.

1. O relógio só é resistente à água enquanto o vidro, os botões e a caixa permanecerem intactos.
2. O relógio não é um relógio de mergulhador e não deve ser usado para mergulhar.
3. Lave o relógio com água doce depois de ter estado em contacto com água salgada.
4. **Resistência a choques:** Se o seu relógio for resistente a choques, isso estará indicado no mostrador ou no verso da caixa do relógio. Os relógios Timex resistentes a choques estão concebidos de modo a passarem no teste ISO de resistência a choques. Contudo, evite danificar o vidro.

Se l'orologio in dotazione è impermeabile, riporta una dicitura in metri di profondità o il contrassegno (≋).
AVVERTENZA: PER SALVAGUARDARE L'IMPERMEABILITÀ DELL'OROLOGIO, NON PREMERE ALCUN PULSANTE NE' ESTRARRE LA CORONA SOTT'ACQUA.

1. L'orologio è impermeabile purché il cristallo, i pulsanti e la cassa siano intatti.
2. L'orologio non è un orologio subacqueo e non va usato per le immersioni.
3. Sciacquare l'orologio con acqua dolce dopo l'esposizione all'acqua marina
4. **Resistenza antiurto:** è indicata sul quadrante o sul fondo della cassa. Gli orologi antiurto Timex sono stati studiati per superare il test ISO di resistenza agli urti. Comunque, è opportuno evitare attentamente di danneggiare il cristallo.

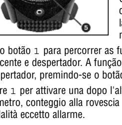
Wenn Ihre Uhr wasserbeständig ist, ist eine Metermarke oder das Symbol (≋) angegeben.
WARNUNG: DAMIT IHRE UHR WASSERBESTÄNDIG BLEIBT, DRÜCKEN SIE UNTER WASSER KEINE KNÖPFE UND ZIEHEN SIE AUF KEINEN FALL DIE KRONE HERAUS.

1. Die Uhr ist nur dann wasserbeständig, wenn Glas, Krone und Gehäuse unversehrt sind.
2. Die Uhr ist keine Taucheruhr und sollte nicht beim Tauchen verwendet werden.
3. Waschen Sie die Uhr, nachdem sie im Salzwasser war, mit Leitungswasser ab.
4. **Stoßfestigkeit:** Auf dem Zifferblatt oder auf der Rückseite des Gehäuses ist die Stoßfestigkeit der Uhr angegeben. Stoßfeste Timex-Uhren sind so konstruiert, daß sie den ISO-Test auf Stoßfestigkeit erfüllen. Es ist aber darauf zu achten, daß das Glas nicht beschädigt wird.

Indien uw horloge waterbestendig is, wordt dat aangeduid door een metermarkering of (≋).
WAARSCHUWING: OM DE WATERBESTENDIGHEID TE BEHOUDEN, MAG U ONDER WATER OP GEEN ENKELE KNOP DRUKKEN.

1. Het horloge is slechts waterdicht zolang de lens, de drukknoppen en de behuizing intact blijven.
2. Het horloge is geen duikershorloge en mag niet worden gebruikt bij het duiken.
3. Spoel het horloge met drinkbaar water nadat het aan zout water werd blootgesteld.
4. **Schokbestendigheid:** Indien uw horloge schokbestendig is, wordt dat vermeld op de wijzerplaat of op de achterkant van de behuizing. Schokbestendige horloges van Timex zijn zo ontworpen dat zij de ISO test voor schokbestendigheid doorstaan. Toch moet u vermijden dat de lens beschadigd wordt.

4 General Operation/Utilisation normale/Funcionamiento general/ Funcionamento geral/Funzionamento generale/ Allgemeine Bedienung/Algemeen gebruik//



Press 1 to cycle through time/date, chronograph, countdown timer, alarm. Compass function available in all modes except alarm by pressing 3.

Appuyer sur 1 pour alterner entre : l'heure et la date, le chronographe, le compte à rebours et l'alarme. La boussole est accessible dans tous les modes sauf l'alarme. Appuyer sur 3 pour afficher la boussole.

Oprima 1 para avanzar la hora/fecha, cronómetro, cronómetro de cuenta regresiva, alarma. La función de brújula está disponible en todas las modalidades excepto en alarma, oprimiendo 3.

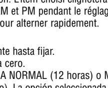
Prima o botão 1 para percorrer as funções de hora e data, cronómetro, contador de contagem decrescente e despertador. A função da bússola está disponível em todos os modos, excepto no do despertador, premindo-se o botão 3.

Premere 1 per attivare una dopo l'altra le varie modalità di funzionamento: ora e data, cronometro, conteggio alla rovescia ed allarme. Premendo 3 si attiva la funzione bussola in tutte le modalità eccetto allarme.

Drücken Sie Knopf 1, um sich durch Zeit/Datum, Zeitschauuhr, Countdown-Timer und Wecker zu bewegen. Die Kompass-Funktion ist in allen Funktionen außer dem Wecker durch Drücken von Knopf 3 verfügbar.

Druk op 1 om de cyclus tijd/datum, chronometer, aftellende timer en alarm te doorlopen. De kompasfunctie is in alle modi behalve de alarmmodus beschikbaar door op 3 te drukken.

5 Time/Date/Heure et date/Fecha y hora/Hora e data/Ora/ data/Zeit/Datum/Tijd en datum//



A. From **TIME AND DATE** mode, press/hold 2 firmly to set.
B. SECONDS will flash. Press 4 to return to zero.
C. Press 1 to set HOURS, MINUTES, DAY, MONTH, DATE, NORMAL (12-hour) or MILITARY (24-hour) TIME, BUTTON BEEP (on or off). Selected item will flash.
D. Press 4 to advance selected item. Note AM or PM when setting HOURS (12-hour time only). Hold 4 to advance rapidly.
E. Press 4 to exit SET procedure.

A. Lorsque **l'HEURE NORMALE** est affichée, garder 2 enfoncé.
B. Les SECONDES clignoteront. Appuyer sur 4 pour les remettre à zéro.
C. Appuyer sur 1 pour régler les HEURES, les MINUTES, le JOUR, le MOIS, la DATE, le MODE 12 ou 24 HEURES, et le signal sonore à chaque pression d'un bouton. L'item choisi clignotera.
D. Appuyer sur 4 pour passer à l'item suivant. Noter l'indication AM et PM pendant le réglage des HEURES (mode 12 heures seulement). Garder 4 enfoncé pour alterner rapidement.
E. Appuyer sur 4 pour quitter le mode RÉGLAGE.

A. De la modalidad **FECHA y HORA** oprima y sostenga 2 firmemente hasta fijar.
B. SECONDS (SEGUNDOS) se iluminará. Oprima 4 para regresar a cero.
C. Oprima 1 para fijar HORAS, MINUTOS, DIA, MES, FECHA, HORA NORMAL (12 horas) o MILITAR (24 horas), BOTON DE SEÑAL AGUDA (encendido o apagado). La opción seleccionada se iluminará de forma intermitente.
D. Oprima 4 para avanzar la opción seleccionada. Observe "AM" o "PM" cuando fije las HORAS (período de 12 horas únicamente). Sostenga 4 para avanzar rápidamente.
E. Oprima 4 para salir del procedimiento de FIJAR.

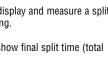
A. A partir do modo da **HORA E DATA**, prima e mantenha premido com firmeza o botão 2 para acertar o relógio.
B. Os SEGUNDOS piscarão. Prima o botão 4 para repô-los a zero.
C. Prima o botão 1 para acertar as HORAS, os MINUTOS, o DIA DA SEMANA, o MÊS, a DATA, a função de HORA NORMAL (ciclo de 12 horas) ou HORA MILITAR (ciclo de 24 horas), e o SINAL SONORO DOS BOTÕES (ligado ou desligado). O valor seleccionado piscará.
D. Prima o botão 4 para adiantar o valor seleccionado. Note a indicação AM (manhã) ou PM (tarde/noite) ao acertar as HORAS (só no ciclo de 12 horas). Mantenha premido o botão 4 para adiantar rapidament.
E. Prima o botão 4 para abandonar o processo de regulação.

A. Dopo aver attivato la modalità **ORA E DATA**, premere e mantenere saldamente premuto 2 per impostare i valori.
B. I SECONDI lampeggiano. Premere 4 per azzerarli.
C. Premere 1 per impostare l'ORA, i MINUTI, il GIORNO, il MESE e la DATA, la visualizzazione NORMALE (12 ore) o MILITARE (24 ore) e l'attivazione o meno del BIP DEL PULSANTE. L'impostazione prescelta lampeggia.
D. Premere 4 per far avanzare l'impostazione prescelta., Quando si imposta l'ORA, notare le diciture delle ore antimeridiane "AM" e pomeridiane "PM" (solamente in modalità 12 ore). Mantenere premuto 4 per ottenere l'avanzamento rapido.
E. Premere 4 per concludere la procedura di impostazione.

A. Drücken und halten Sie zum Einstellen fest Knopf 2 in der **ZEIT- UND DATUMSFUNKTION.**
B. SEKUNDEN leuchten auf. Drücken Sie Knopf 4, um auf Null zurückzukehren.
C. Drücken Sie Knopf 1, um STUNDEN, MINUTEN, MONAT, DATUM, NORMAL- (12-Stunden) oder 24-STUNDENZEIT und KNOPFPIEPTON (an oder aus) einzustellen. Die gewählte Einstellung blinkt auf.
D. Bewegen Sie die gewählte Einstellung durch Drücken von Knopf 4 vorwärts. Achten Sie bei der Einstellung der STUNDE auf A-(vorm.) bzw. P-(nachm.)-Bezeichnung (gilt nur bei der 12-Stunden-Zeit). Beschleunigen Sie den Vorgang durch Drücken/Festhalten von Knopf 4.
E. Verlassen Sie durch Drücken von Knopf 4 den EINSTELLUNGS-Vorgang.

A. In de **TIME AND DATE (tijd en datum)** modus, houdt u 2 stevig ingedrukt om de tijd en datum in te stellen.
B. Het cijfer van de SECONDS (seconden) begint te knipperen. Druk op 4 om terug te keren naar nul.
C. Druk op 1 om de HOURS (uren), MINUTES (minuten), DAY (dag), MONTH (maand), DATE (datum), NORMAL 12 HOUR TIME (12-uurstijd) of MILITARY 24 HOUR TIME (24-uurstijd), BUTTON BEEP (bieptoon bij indrukken van knop) (aan of uit). De geselecteerde instelling knippert.
D. Druk op 4 om de geselecteerde instelling aan te passen. Let op AM of PM bij het instellen van de HOURS (uren) (alleen in 12-uurstijd). Houd 4 ingedrukt om sneller vooruit te gaan.
E. Druk op 4 om de SET-procedure (instelprocedure) te verlaten.

6 Chronograph (Stopwatch)/Chronographe/Cronógrafo/Cronómetro/ Cronometro/Zeitschauuhr (Stoppuhr)/ Chronometer (Stopwatch)/ /



A. Press 4 to begin timing.
NOTE: You can leave CHRONOGRAPH mode while it is running. In TIME OF DAY mode, stopwatch icon on left side of middle display 8 indicates chronograph is running.
B. Press 2 to stop.
C. Press 4 to resume timing **OR** Press and hold 2 to reset.

Split Timing
A. Begin timing--press 4 as above. Press 4 to temporarily freeze display and measure a split. Lap # will show in upper display (7), watch will continue counting.
B. Press 4 to resume showing running lap.
C. When event ends, press 2. Watch will end timing. Display will show final split time (total event time).
D. Press/hold 2 to reset chronograph to zero.
NOTE: To pause during split timing (time is not accumulating), press 2. Press 4 to resume, or press/hold 2 to reset to zero. Displays minutes, seconds and hundredths up to 100 minutes (99:59.99).

A. Appuyer sur 4 pour démarrer le chronographe.
NOTE : Vous pouvez quitter le mode CHRONOGRAPHE pendant qu'il fonctionne. Lorsque l'HEURE NORMALE est affichée, une icône apparaît à la gauche de l'affichage central 8 indiquant que le chronographe fonctionne.
B. Appuyer sur 2 pour l'arrêter.
C. Appuyer sur 4 pour remettre le chronographe en marche **OU** garder 2 enfoncé pour le remettre à zéro.

Temps intermédiaire
A. Démarrer le chronographe avec 4 (voir plus haut). Appuyer de nouveau sur 4 pour geler temporairement l'affichage et mesurer un temps intermédiaire. Le numéro du temps sera indiqué dans l'affichage supérieur (7), et la montre comptera toujours.
B. Appuyer de nouveau sur 4 pour afficher le temps intermédiaire en cours.
C. Une fois l'événement terminé, appuyer sur 2. La montre arrêtera de compter. Le temps intermédiaire final et le temps total de l'événement seront affichés.
D. Garder 2 enfoncé pour remettre le chronographe à zéro.
NOTE : Pour faire une pause pendant les temps intermédiaires (le temps ne s'ajoutera pas), appuyer sur 2. Appuyer sur 4 pour reprendre, ou garder 2 enfoncé pour remettre à zéro. La montre affiche les minutes, secondes et centièmes jusqu'à 100 minutes (99:59.99).

A. Oprima 4 para comenzar a tomar el tiempo.
NOTA: Puede dejar la modalidad CHRONO cuando está en funcionamiento. En la modalidad HORA DEL DIA, el icono del cronómetro en el extremo izquierdo del visualizador del medio 8 indica que el cronógrafo está funcionando.
B. Oprima 2 para parar.
C. Oprima 4 para volver a empezar **U** oprima y sostenga 2 para reconfigurar.

Fracciones de segundos
A. Comience a tomar el tiempo -- oprima 4 como se indica más arriba. Oprima 4 para congelar el visualizador temporalmente y medir una fracción de segundo. El # de vuelta aparecerá en el visualizador superior (7), el reloj continuará llevando la cuenta.
B. Oprima 4 para volver a mostrar la vuelta.
C. Cuando el evento termine, oprima 2. El reloj dejará de contar. El visualizador mostrará el tiempo final (tiempo total del evento).
D. Oprima y sostenga 2 para reconfigurar el cronógrafo a cero.
NOTA: Para hacer una pausa durante la cuenta de fracciones de segundos (el tiempo no se acumula), oprima 2. Oprima 4 para volver a empezar, u oprima/sostenga 2 para reconfigurar a cero. Muestra minutos, segundos y centésimos hasta 100 minutos (99:59.99).

A. Prima o botão 4 para iniciar a cronometragem.
NOTA: Você pode deixar o modo do CRONÓMETRO enquanto ele estiver a funcionar. No modo das HORAS DO DIA, o símbolo do cronómetro no lado esquerdo do mostrador do meio 8 indica que o croonómetro está ligado.
B. Prima o botão 2 para parar.
C. Prima o botão 4 para reatar a cronometragem, **OU** prima e mantenha premido o botão 2 para repor o cronómetro a zero.

Tempos repartidos
A. Inicie a cronometragem, premindo o botão 4 conforme indicado acima. Prima o botão 4 para fixar temporariamente o mostrador e medir um tempo repartido. O número da volta será exibido no mostrador superior (7). O relógio continuará a contagem.
B. Prima o botão 4 para voltar a mostrar a volta que está a decorrer.
C. Quando a prova terminar, prima o botão 2. O relógio terminará a cronometragem. O mostrador exibirá o tempo repartido final (tempo total da prova).
D. Prima e mantenha premido o botão 2 para repor o cronómetro a zero.
NOTA: Para fazer uma pausa durante a cronometragem de tempos repartidos (em que o tempo não está a ser acumulado), prima o botão 2. Prima o botão 4 para reatar a contagem, ou prima e mantenha premido o botão 2 para repor o cronómetro a zero. Exibe os minutos, os segundos e os centésimos de segundo até 100 minutos (99:59:99).

A. Premere 4 per iniziare il cronometraggio.
NOTA: è possibile uscire dalla modalità cronometro senza interromperne il funzionamento. In modalità ORA NORMALE, l'icona del cronometro visualizzata sulla sinistra del display centrale 8 indica il continuo funzionamento del cronometro.
B. Premere 2 per interrompere il cronometraggio.
C. Premere 4 per riattivare il cronometraggio **OPPURE** premere e mantenere premuto 2 per azzerare il cronometro.

Cronometraggio SPLIT a tempi multipli
A. Iniziare il cronometraggio premendo 4. Premere 4 per arrestare temporaneamente il display e misurare un tempo parziale. Sul display superiore (7) appare la dicitura LAP # ed il cronometro continua a funzionare.
B. Premere 4 per riattivare il cronometraggio.
C. Premere 2 per concludere il cronometraggio. Il display visualizza il tempo complessivo finale.
D. Premere e mantenere premuto 2 per azzerare il cronometro.

(continued on reverse) (suite as dos) (sigue al dorso) (continua no verso) (segue sul retro) (Forts. auf der Rückseite) (zie ommezijde)

NOTA: premere 2 per sospendere il cronometraggio a tempi multipli. Premere 4 per continuare il cronometraggio o premere e mantenere premuto 2 per azzerare il display. Vengono visualizzati i minuti, i secondi ed i centesimi di secondo per un massimo di 100 minuti (99:59:99).

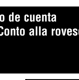
A. Beginnen Sie den Zeitnahmevorgang durch Drücken von Knopf 4.
ANMERKUNG: Sie können während des Betriebs die CHRONOGRAPH-Funktion verlassen. In der TAGESZEIT-Funktion zeigt ein Stoppuhrsymbol an der linken Seite des mittleren Displays 8 an, dass die Stoppuhr läuft.
B. Beenden Sie durch Drücken von Knopf 2 die Zeitnahme.
C. Nehmen Sie durch Drücken von Knopf 4 die Zeitnahme wieder auf **ODER** kehren Sie durch Drücken von Knopf 2 auf Null zurück.

Teil-Zeitnahme
A. Beginnen Sie die Zeitnahme wie oben durch Drücken von Knopf 4. Halten Sie durch Drücken von Knopf 4 das Display kurz an und messen Sie so die Teilstrecke. Die Rundennummer wird auf dem oberen Display (7) angezeigt; die Uhr zählt weiter.
B. Kehren Sie durch Drücken von Knopf 4 in die laufende Runde zurück.
C. Drücken Sie nach Beendigung des Ereignisses Knopf 2. Damit endet die Zeitnahme. Das Display zeigt die endgültige Teilzeit (gesamte Ereigniszeit).
D. Kehren Sie durch Drücken/Festhalten von Knopf 2 zurück zur Nullposition der Stoppuhr.
ANMERKUNG: Drücken Sie Knopf 2, um die Teilzeitnahme zu unterbrechen (die Zeit läuft nicht weiter). Nehmen Sie den Vorgang mit Knopf 4 wieder auf oder kehren Sie durch Drücken/Halten von Knopf 2 zur Nullposition zurück. Angezeigt werden Minuten, Sekunden und Hundertstel bis zu 100 Minuten (99:59.99).

A. Druk op 4 om de tijdopname te starten.
OPMERKING: U kunt de modus CHRONOGRAPH (Chronometer) verlaten terwijl de chronometer loopt. In modus TIME OF DAY (tijd), wijst het stopwatchicoontje aan de linkerkant van het middelste venster 8 erop dat de chronometer loopt.
B. Druk op 2 om te stoppen.
C. Druk op 4 om de tijdopname te hervatten **OF** houd 2 ingedrukt om de tijdopname terug te stellen.

Tussentijden
A. Start de tijdopname — druk op 4 zoals hoger vermeld. Druk op 4 om de weergave tijdelijk stil te laten staan en een tussentijd te bepalen. Het rondenummer wordt in het bovenste venster (7) weergegeven. Het horloge blijft doorlopen.
B. Druk op 4 om weergave van de huidige ronde te hervatten.
C. Wanneer de wedstrijd of gebeurtenis is afgelopen, drukt u op 2. Het horloge stopt met het opmeten van de tijd. De laatste tussentijd (totale tijd van de wedstrijd of gebeurtenis) wordt weergegeven.
D. Houd 2 ingedrukt om de chronometer opnieuw op 0 te zetten.
OPMERKING: Om tijdens het opmeten van de tussentijden te pauzeren (de tijd wordt niet geaccumuleerd), drukt u op 2. Druk op 4 om te hervatten, of houd 2 ingedrukt om de chronometer opnieuw op nul te zetten. Geeft minuten, seconden en honderdste seconden weer tot 100 minuten (99:59.99).

7 Countdown Timer/Compte à rebours/Cronómetro de cuenta regresiva/ Contador de contagem decrescente/Conto alla rovescia/ Countdown-Timer/Aftellende Timer/ /



A. Press 2 to increase MINUTES. Hold to increase rapidly up to 99 minutes.
B. Press 4, countdown begins. You may switch to another mode without affecting timer. (Hourglass symbol appears in TIME OF DAY window while timer is counting.) Even in another mode, timer will beep when it reaches zero. Press any button to cancel beep.
C. To stop timer, press 2 (MUST BE IN TIMER MODE).
D. Press 4 to continue, or press 2 to reset timer to original setting.

A. Appuyer sur 2 pour faire avancer les MINUTES. Garder 2 enfoncé pour une avance plus rapide (max. 99).
B. Appuyer sur 4 pour amorcer le compte à rebours. Il est possible de passer à un autre mode sans interrompre le compte à rebours. Un sablier apparaîtra alors en mode HEURE NORMALE. Même dans un autre mode, la montre sonnera à la fin du compte à rebours. Appuyer sur un bouton pour arrêter la sonnerie.
C. Pour arrêter le compte à rebours, appuyer sur 2 (DOIT ÊTRE EN MODE COMPTE À REBOURS).
D. Appuyer sur 4 pour continuer, ou sur 2 pour remettre au réglage original.

A. Oprima 2 para aumentar los MINUTOS. Sostenga para avanzar rápidamente hasta 99 minutos.
B. Oprima 4, comienza la cuenta regresiva. Puede pasar a otra modalidad sin afectar el cronómetro. (En el visualizador de HORA DEL DIA aparece el símbolo de reloj de arena mientras el cronómetro cuenta). Incluso en otra modalidad, el cronómetro emitirá una señal aguda para indicar que ha llegado a cero. Oprima cualquier pulsador para detener la señal.
C. Para detener el cronómetro, oprima 2 (DEBE ESTAR EN MODALIDAD DE CRONOMETRO).
D. Oprima 4 para continuar, u oprima 2 para volver a la reconfiguración original.

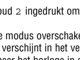
A. Prima o botão 2 para aumentar o número de MINUTOS. Mantenha-o premido para aumentá-los rapidamente, até um máximo de 99 minutos.
B. Prima o botão 4 para iniciar a contagem decrescente. Pode mudar para outro modo de funcionamento do relógio sem afectar o contador. (O símbolo da ampulheta é exibido na janela das HORAS DO DIA enquanto o contador estiver a contar.) Mesmo se o relógio estiver a funcionar noutro modo, o contador emitirá um sinal sonoro quando chegar ao zero. Prima qualquer dos botões para cancelar o sinal sonoro.
C. Para fazer parar o contador, prima o botão 2 (COM O RELÓGIO NO MODO DO CONTADOR).
D. Prima o botão 4 para continuar, ou prima o botão 2 para restabelecer o contador com o valor original.

A. Premere 2 per aumentare i MINUTI. Mantenere premuto il pulsante per aumentare rapidamente i minuti fino ad un massimo di 99.
B. Premere 4 per dare inizio al conto alla rovescia. È possibile attivare un'altra modalità senza interrompere il conteggio. (Il simbolo a forma di clessidra appare nella finestra dell'ORA durante il conteggio alla rovescia). Anche se è attiva un'altra modalità, una volta raggiunto lo zero il timer emette un bip. Premere un pulsante qualsiasi per silenziarlo.
C. Per arrestare il conteggio, premere 2 (deve essere attiva la modalità TIMER di conto alla rovescia).
D. Premere 4 per continuare o 2 per riattivare l'impostazione originale del timer.

A. Erhöhen Sie durch Drücken von Knopf 2 die MINUTEN. Drücken Sie den Knopf herunter, um rasch auf bis zu 99 Minuten zu kommen.
B. Beginnen Sie mit dem Drücken von Knopf 4 den Countdown. Sie können ohne Beeinträchtigung des Zeitnehmers in eine andere Funktion wechseln. (Im TAGESZEIT-Fenster erscheint in diesem Fall ein Sanduhrsymbol). Selbst in einer anderen Funktion erklingt beim Erreichen der Null ein Piepton, den Sie durch Drücken eines beliebigen Knopfes ausschalten.
C. Um den Timer auszuschalten, drücken Sie Knopf 2. (UHR MUSS IN TIMER-FUNKTION SEIN).
D. Fahren Sie mit Knopf 4 fort oder drücken Sie Knopf 2 und bringen Sie damit den Timer in die Ausgangsposition.

A. Druk op 2 om het aantal MINUTES (minuten) te laten toenemen. Houd 2 ingedrukt om snel vooruit te gaan tot 99 minuten.
B. Druk op 4 om het aftellen te laten beginnen. U kunt naar een andere modus overschakelen zonder dat dit gevolgen heeft voor de timer. (Het zandlopersymbool verschijnt in het venster TIME OF DAY (tijd) wanneer de timer aan het aftellen is.) Zelfs wanneer het horloge in een andere modus staat, zal de timer een bieptoon laten horen wanneer het aftellen voltooid is. Druk op om het even welke knop om de bieptoon te laten ophouden.
C. Om de timer te stoppen, drukt u op 2 (HORLOGE MOET IN TIMER-MODUS STAAN).
D. Druk op 4 om verder af te tellen of druk op 2 om de timer opnieuw in te stellen op de oorspronkelijke waarde.

8 Alarm & Chime/Alarme et sonneries/Alarma y timbre/ Despertador e sinal sonoro horário/Allarme e segnalazione acustica oraria/ Wecker und Klingel/Alarm en Tijdsignaal//



A. Press 2 to begin setting. HOURS will flash.
B. Press 4 to advance hours. Note AM or PM designation.
C. Press 1, TENS OF MINUTES will flash. Press 4 to advance.
D. Repeat for MINUTES. Press 2 to exit SET mode.
NOTE: After every new alarm setting, ALARM will be armed when you exit from SET mode by pressing 2. The symbol ⏰ will appear, indicating ALARM is armed.

Chime
A. Press 4 to alternate between ON and OFF. This indicates ALARM is armed and active. It will sound for 20 seconds, but can be silenced by pressing any button.

A. Appuyer sur 2 pour commencer le réglage. Les HEURES clignoteront.
B. Appuyer sur 4 pour faire avancer les heures. Noter l'indication AM ou PM.
C. Appuyer sur 1. Les DIZAINES DE MINUTES clignoteront. Appuyer sur 4 pour les faire avancer.
D. Répéter avec les MINUTES. Appuyer sur 2 pour quitter le mode RÉGLAGE.
NOTE : Tout réglage de l'alarme activera automatiquement celle-ci au moment où le bouton 2 sera enfoncé pour quitter le mode RÉGLAGE. Le symbole (⏰) s'affichera, indiquant que l'ALARME est activée.

Sonnerie
A. Appuyer sur 4 pour activer/désactiver la sonnerie. L'alarme sonnera pendant 20 secondes, mais peut être interrompue à la pression d'un bouton.

A. Oprima 2 para comenzar a fijar. HOURS (HORAS) se iluminará de forma intermitente.
B. Oprima 4 para avanzar las horas. Observe AM o PM.
C. Oprima 1. TENS OF MINUTES (MINUTOS DE DIEZ EN DIEZ) se iluminará en forma intermitente. Oprima 4 para avanzar.
D. Repita para MINUTOS. Oprima 2 para salir de la modalidad de FIJAR.
AVISO: Después de fijar cada alarma, podrá activar la ALARMA al salir de FIJAR oprimiendo 2. Aparecerá el símbolo (⏰), indicando que la alarma está activada.

Timbre
A. Oprima 4 para alternar entre ON (encendido) y OFF (apagado). Esto indica que la alarma está activada. Sonará durante 20 segundos, pero puede silenciarse oprimiendo cualquier pulsador.

A. Prima o botão 2 para iniciar a regulação. As HORAS piscarão.
B. Prima o botão 4 para fazer avançar as horas. Note a indicação AM (manhã) ou PM (tarde/noite).
C. Prima o botão 1. O algarismo das DEZENAS DE MINUTOS piscará. Prima o botão 4 para adiantá-lo.
D. Repita o mesmo processo para o algarismo dos MINUTOS. Prima o botão 2 para abandonar o modo de REGULAÇÃO.
NOTA: A seguir a cada nova regulação do despertador, o DESPERTADOR ficará ligado quando você abandonar o modo de REGULAÇÃO, premindo o botão 2. O símbolo (⏰) será exibido, indicando que o DESPERTADOR está ligado.

Sinal sonoro
A. Prima o botão 4 para alternar entre LIGADO e DESLIGADO. Isto indica que o DESPERTADOR está ligado e activo. Ele soará durante 20 segundos, mas pode ser silenciado premindo-se qualquer dos botões.

A. Premere 2 per iniziare l'impostazione, le ORE lampeggiano.
B. Premere 4 per aumentare le ore. Notare la designazione AM o PM.
C. Premere 1 per far lampeggiare le DECINE DI ORE. Premere 4 per aumentare tale valore.
D. Ripetere la procedura per i MINUTI. Premere 2 per uscire dalla modalità di impostazione.
NOTA: NOTA — Dopo ogni nuova impostazione dell'allarme, esso viene attivato quando si esce dalla modalità di impostazione premendo 2. Appare l'icona (⏰) per indicare l'attivazione dell'allarme.

Segnalazione acustica
A. Premere 4 per attivare o disattivare la segnalazione acustica. Quando è ON l'allarme è attivo e, quando scatta, squilla per 20 secondi. Premere un pulsante qualsiasi per silenziarlo.

A. Drücken Sie zum Einstellen Knopf 2. STUNDEN blinkt auf.
B. Drücken Sie Knopf 4, um die Stunden vorzurücken. Beachten Sie die AM (vorm.)- bzw. PM (nachm.)-Bezeichnung.
C. Drücken Sie Knopf 1. MINUTEN IN ZEHNERREIHEN blinken auf. Drücken Sie Knopf 4, um sie vorzurücken.
D. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die MINUTEN. Drücken Sie Knopf 2, um die EINSTELLUNGS-Funktion zu verlassen.
ANMERKUNG: Nach jeder erneuten Einstellung des Weckers bleibt dieser automatisch gestellt, wenn Sie die EINSTELLUNGS-Funktion durch Drücken von Knopf 2 verlassen. Das Symbol (⏰) erscheint und zeigt an, dass der WECKER gestellt ist.

Klingel
A. Wechseln Sie durch Betätigen von Knopf 4 zwischen AN und AUS. Sie ersehen daraus, dass der WECKER gestellt und aktiv ist. Er klingelt 20 Sekunden lang und läßt sich durch Drücken jedes beliebigen Knopfes ausschalten.

A. Druk op 2 om met het instellen te beginnen. Het cijfer van de HOURS (uren) begint te knipperen.
B. Druk op 4 om het cijfer van de uren te doen toenemen. Let op de aanduiding AM of PM.
C. Druk op 1, de TENS OF MINUTES (tientallen van de minuten) knippert. Druk op 4 om het cijfer te doen toenemen.
D. Herhaal voor de MINUTES (minuten). Druk op 2 om de modus SET (instellen) te verlaten.
OPMERKING: Na elke nieuwe instelling van het alarm, wordt het ALARM (Alarm) geactiveerd wanneer u de modus SET (instellen) verlaat door op 2 te drukken. Het symbool (alarm symbol) verschijnt om erop te wijzen dat het ALARM (⏰) geactiveerd is.

Tijdsignaal
A. Druk op 4 om heen en weer te springen tussen ON (aan) en OFF (uit). Dit wijst erop dat het ALARM (alarm) geactiveerd en actief is. Het alarm weerklinkt gedurende 20 seconden maar door op om het even welke knop te drukken, kan met het sneller laten ophouden.

9 Battery/Pile/Pilas/Pilha/Batteria/Batterie/Batterij//

Timex strongly recommends that a retailer or jeweler replace battery. If applicable, push reset button when replacing battery. Battery type is indicated on caseback. Battery life estimates are based on certain assumptions regarding usage; battery life may vary depending on actual usage.
DO NOT DISPOSE OF BATTERY IN FIRE. DO NOT RECHARGE. KEEP LOOSE BATTERIES AWAY FROM CHILDREN.

IMPORTANT NOTE: After replacing the battery and before you close the caseback, be sure to quickly press the reset button twice if this is indicated on the battery clamp. If after you close the caseback, the display does not go on, press all buttons simultaneously.

Timex recommande vivement de faire changer la pile par un revendeur ou un bijoutier. Si applicable, appuyer sur le pressoir de remise à zéro au moment de remplacer la pile. Le type de pile requis est indiqué au dos du boîtier. La durée des piles varie en fonction du modèle et de l'usage réservé à la montre.

NE PAS JETER LA PILE DANS LE FEU. NE PAS RECHARGER. NE JAMAIS LAISSER LES PILES DÉTACHÉES À LA PORTÉE DES ENFANTS.
NOTE IMPORTANTE : Après avoir remplacé la pile et avant de refermer le boîtier, s'assurer d'appuyer rapidement sur le pressoir de remise à zéro si c'est indiqué sur la bride de fixation de pile. Si après la fermeture du boîtier, l'affichage ne s'allume pas, appuyer sur tous les pressoirs simultanément.

Timex recomienda enfáticamente que un vendedor de relojes o joyero reemplace la pila. Si corresponde, oprima el botón de reconfiguración cuando reemplace la pila. El tipo de pila se indica en la tapa trasera. La estimación de la duración de la pila se basa en ciertos supuestos con respecto al uso; la duración de la batería dependerá de su uso real.
NO TIRE LA PILA EN EL FUEGO. NO RECARGUE. MANTENGA LAS PILAS SUELTAS LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
AVISO IMPORTANTE: Después de reemplazar la batería y antes de cerrar la tapa trasera, recuerde oprimir rápidamente el pulsador de reconfiguración si esto se indica en el retén de la pila. Si después de cerrar la tapa trasera, la esfera no se enciende, oprima todos los pulsadores simultáneamente.

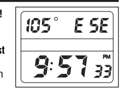
A Timex recomenda vivamente que a pilha seja substituída por um relojoeiro ou por um lojista. Caso aplicável, prima o botão de restabelecimento ao substituir a pilha. O tipo da pilha está indicado no verso da caixa. As estimativas da vida útil da pilha baseiam-se em certas suposições a respeito do uso; a duração da pilha variará consoante o uso a que o relógio for submetido.
NÃO DEITE FORA A PILHA PARA DENTRO DO FOGO. NÃO A RECARREGUE. CONSERVE AS PILHAS SOLTAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.
NOTA IMPORTANTE: Depois de substituir a pilha e antes de fechar o verso da caixa do relógio, lembre-se de premir rapidamente o botão de restabelecimento duas vezes se isso estiver indicado na presilha da pilha. Se, depois de ter fechado o verso da caixa, o mostrador não funcionar, prima simultaneamente todos os botões.

La Timex consiglia vivamente di far sostituire la batteria dal venditore o da un orologiaio. Se applicabile, premere il pulsante di ripristino quando si sostituisce la batteria. Il tipo di batteria è indicato sul fondo della cassa. La durata della batteria varia in funzione del modello e dell'uso.
NON GETTARE LA BATTERIA NEL FUOCO. NON RICARICARLA. MANTENERE LE BATTERIE SFUSE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
NOTA BENE: Una volta sostituita la batteria e prima di richiudere la cassa, non mancare di premere brevemente il pulsante di ripristino se ciò è indicato sull'alloggiamento della batteria stessa. Dopo la chiusura della cassa, se il display non si attiva, premere contemporaneamente tutti i pulsanti.

TIMEX empfiehlt dringend, daß Sie Ihre Batterie nur im Uhrengeschäft oder von einem Juwelier auswechseln lassen. Drücken Sie, falls angezeigt, beim Einsetzen der neuen Batterie den Knopf für die Neueinstellung (Reset). Auf der Rückseite des Gehäuses ist der Batterietyp angegeben. Die geschätzte Lebensdauer der Batterie ist vom Modell und dem jeweiligen Verbrauch abhängig.
BATTERIEN NICHT VERBRENNEN. NICHT WIEDERAUFLADBAR. VON KINDERN FERNHALTEN.
WICHTIGE ANMERKUNG: Nach Einlegen der neuen Batterie und vor dem Schließen des Gehäuses drücken Sie bitte rasch zweimal den Knopf für die Neueinstellung (Reset), falls dies auf dem Batterieverschluß angezeigt wird. Wenn nach dem Schließen des Gehäuses das Display nicht erscheint, drücken Sie alle Knöpfe gleichzeitig.

Timex beveelt ten zeerste aan om de batterij te laten vervangen door een verkoper of juwelier. Indien van toepassing drukt u bij het vervangen van de batterij op de terugstelknop. Het batterijtype wordt vermeld op de achterkant van de behuizing. De geschatte levensduur van de batterij is gebaseerd op bepaalde veronderstellingen in verband met het gebruik; de levensduur van de batterij kan variëren afhankelijk van het feitelijke gebruik.
GOOI BATTERIJEN NOOIT IN EEN BRANDHAARD. HERLAAD DE BATTERIJEN NIET. HOUD LOSSE BATTERIJEN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.

Compass Calibration



IMPORTANT: Watch must be calibrated before using to find directions! This product incorporates the magnetic sensor technology of PRECISION NAVIGATION, INC., Mountainview, CA.
A compass works with the Earth's magnetic field; therefore you **must not be in or near large metallic objects** (such as automobiles, bridges, etc.) or objects that give off electromagnetic radiation (such as TV sets), which could interfere with the watch's calibration or use. You cannot calibrate or obtain accurate readings from inside buildings, trains, or airplanes.

Typical accuracy of wrist-worn instruments is within +/- 10 degrees. To optimize accuracy, an optional two-step calibration is recommended, and discussed in further detail below. In calibrating and taking subsequent headings, it is important as with all compasses, to maintain a level plane relative to the earth's horizon. Performing calibration or taking a heading when the watch is not level can result in large heading errors. Care must also be taken to avoid areas which may exhibit higher than normal concentrations of hard and soft iron. This is especially true given the relatively weak magnetic field of the earth, relative to other sources of magnetic fields. Failure to do so can result in inaccurate headings. Whenever a heading value is suspect, a new calibration should be performed. It is also recommended that calibration be performed in the intended area of use, or when the watch has been stored for an extended length of time.

Care should be taken to avoid storing the watch near any source of magnetism (computers, appliances, TV's, etc.), as the watch can take on a magnetic charge and render subsequent headings inaccurate. When the watch is suspected of having taken on a magnetic charge, a new calibration should be performed.

Applying good maintenance procedures, periodic calibration, and observing the guidelines as outlined above will help to insure headings are accurate to within the limitations of the immediate environment.

A. To calibrate for magnetic north, press and hold **HEADING** (from TIME OF DAY mode only) until ROTATE WATCH TWICE appears in the display.
B. Hold watch level relative to the horizon (on your wrist, in your palm, or on a non-metallic table). Rotate watch slowly two complete rotations (taking at least fifteen seconds per rotation). Press **MODE** when finished.
*(Two-step calibration: Upon completion of STEP A, press **HEADING**. Do not enter a value for declination angle. While in TIME OF DAY mode, press **HEADING**. A heading will be displayed. Noting heading value, adjust watch position for heading of 150 degrees. Initiate calibration by pressing and holding **HEADING** until **ROTATE WATCH** Twice is displayed. Repeat calibration procedure as discussed in STEP A. At completion of calibration proceed normally to STEP C.)*
C. Watch will then call for you to enter DECLINATION. Pressing **HEADING** will exit calibration mode and leave watch set to measure magnetic north. Entering a declination value instead will allow the watch to point to true north, by adjusting for the angle, which varies for different spots on the globe.
D. To set watch for true north, enter declination angle for your location from the chart below. Press START to advance flashing TENS OF DEGREES, press MODE to select DEGREES, then START to advance. Press MODE to select direction, then START to switch between E and W. Press HEADING to exit calibration and save new values.

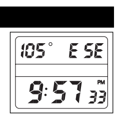
TABLE 1. DECLINATION ANGLES FOR MAJOR WORLD CITIES:

City	Angle	City	Angle	City	Angle
Anchorage	22E	Little Rock	3E	Seattle	19E
Atlanta	4W	Livingston, MT	14E	Shanghai	5W
Bombay	1W	Munich	1E	Toronto	11W
Boston	16W	New York City	14W	Vancouver	20W
Calgary	18W	Orlando	5W	Washington DC	10W
Chicago	3W	Oslo	2W	Waterbury, CT	14W
Denver	10E	Paris	2W		
Jerusalem	3E	Rio De Janeiro	21W		
London	4W	San Francisco	15E		

For further declination angle information, see the TIMEX website **www.timex.com.**

Finding Direction
A. Hold watch level relative to the horizon, in any mode but ALARM. Press **HEADING** to display compass heading pointed to by red arrow on watch face (12 o'clock position). You may wish to turn bezel around watch face to correspond to measured direction. Press **HEADING** again to cancel heading display.
B. When pressing **HEADING** to obtain heading, watch may display HOLD TO CAL instead of a heading if calibration is needed. You can recalibrate at your option, see instructions above.

Calibrage de la boussole



IMPORTANT : Il faut calibrer la montre avant d'utiliser la boussole !

Les capteurs magnétiques dans cette montre ont été fabriqués par PRECISION NAVIGATION, INC., Mountain View, Californie.

Une boussole travaille en fonction du champ magnétique de la Terre.; **il ne faut donc pas se trouver près ou à l'intérieur d'objets métalliques** (automobiles, ponts, etc.) ou d'objets émanant des radiations électromagnétiques (p. ex. des téléviseurs), car le calibrage serait faussé. Il est également impossible de calibrer la boussole ou d'obtenir une lecture précise à bord d'un train ou d'un avion, ou à l'intérieur d'un immeuble.

Règle générale, la précision d'une montre-boussole est de +/- 10 degrés. Pour maximiser la précision, un calibrage à deux étapes est recommandé (voir plus bas). Pendant le calibrage et les lectures, maintenir la boussole à plat, sinon de fortes erreurs de lecture pourraient se produire. Éviter aussi de se trouver près de concentrations de fer de roche ou industriel plus fortes que la normale (très important, vu le faible champ magnétique terrestre par rapport à d'autres sources de radiations). Ne pas respecter cette consigne pourrait causer des erreurs de lecture. Si une lecture est suspecte, effectuer un nouveau calibrage. Il est recommandé de calibrer de nouveau dans la zone d'utilisation prévue, et après une période de rangement prolongée.

Faire attention de ne pas ranger la montre près de toute source magnétique (ordinateurs, appareils électriques, téléviseurs, etc.). La montre pourrait prendre une charge magnétique différente et donner plus tard des résultats erronés. Dans le doute, calibrer de nouveau.

Un entretien et un calibrage réguliers, et le respect des consignes ci-dessus aidera à obtenir des lectures précises, dans les limites de l'environnement immédiat.

A. Pour calibrer selon le nord magnétique, garder la touche **HEADING** enfoncée (en mode HEURE NORMALE seulement), jusqu'à ce que **ROTATE WATCH TWICE** apparaisse.
B. Garder la montre à plat (au poignet, dans la main ou sur une table non-métallique). Faire tourner la montre lentement (2 tours complets, au moins 15 secondes par rotation). Appuyer ensuite sur **MODE**.
*(Calibrage à deux étapes : Après avoir effectué l'ÉTAPE A, appuyer sur **HEADING**. Ne pas entrer de déclinaison. En mode HEURE NORMALE, appuyer sur **HEADING**. Une valeur apparaîtra. Noter cette valeur, puis orienter la montre de façon à obtenir 150 degrés. Commencer le calibrage en gardant la touche **HEADING** enfoncée jusqu'à ce que **ROTATE WATCH TWICE** apparaisse. Répéter le calibrage [voir l'ÉTAPE A]. Passer ensuite à l'ÉTAPE C.)*
C. La montre vous demandera alors la déclinaison (DECLINATION). Appuyer sur **HEADING** pour quitter le mode Calibrage et revenir au mode de direction du nord magnétique. Si une valeur de déclinaison est entrée, la montre pointera vers le vrai nord en s'ajustant selon l'angle de déclinaison, lequel varie en fonction de la location actuelle.
D. Pour régler la montre au vrai nord, entrer la déclinaison de votre emplacement (voir tableau ci-dessous). Appuyer sur START pour faire avancer les DIZAINES DE DEGRÉS. Appuyer sur MODE pour choisir les DEGRÉS puis sur START pour les faire avancer. Appuyer sur MODE pour choisir la direction, puis sur START pour alterner entre E (est) et W (ouest). Appuyer sur HEADING pour quitter le mode Calibrage et sauvegarder les nouvelles valeurs entrées.

CONSULTER LE TABLEAU 1 POUR LES ANGLES DE DÉCLINAISON DES GRANDES VILLES.
Pour plus de renseignements sur les angles de déclinaison, consulter le site Internet de TIMEX à **www.timex.com**.

Orientation
A. Garder la montre à plat, en n'importe quel mode sauf ALARME. Appuyer sur **HEADING** pour afficher l'orientation vis-à-vis la flèche rouge sur la face de la montre, à la position 12 heures. Faire tourner la couronne de la montre autour de sa face pour qu'elle corresponde à la direction mesurée. Appuyer de nouveau sur **HEADING** pour annuler l'affichage de l'orientation.
B. S'il faut calibrer lorsque **HEADING** est enfoncé pour obtenir l'orientation, la montre peut afficher HOLD TO CAL. Vous pouvez alors recalibrer la montre, selon la méthode de votre choix.

Calibración de la brújula



IMPORTANTE: ¡El reloj debe calibrarse antes de usarse para encontrar direcciones!

Este producto incorpora la tecnología de sensor magnético de PRECISION NAVIGATION, INC., Mountainview, CA.

Una brújula funciona con el campo magnético de la Tierra; por lo tanto, **no debe estar en o cerca de objetos metálicos grandes** (como por ejemplo automóviles, puentes, etc.) u objetos que emiten radiación electromagnética (como por ejemplo aparatos de televisión), que podrían interferir con la calibración o uso del reloj. No puede calibrar u obtener direcciones exactas dentro de edificios, trenes o aviones.

La exactitud típica de los instrumentos de pulsera es de +/- 10 grados. Para optimizar la exactitud, se recomienda una calibración opcional de dos pasos. La misma se analiza en más detalle a continuación. Al calibrar y tomar rumbos subsecuentes, es importante al igual que en todas las brújulas, mantener un nivel plano relativo al horizonte de la Tierra. Realizar una calibración o tomar un rumbo cuando el reloj no está nivelado puede resultar en errores de rumbo. Además, se deben evitar áreas que pueden tener concentraciones de hierro duro o suave más altas de lo normal. Esto es especialmente cierto teniendo en cuenta el campo magnético relativamente débil de la Tierra, en relación a otras fuentes de campos magnéticos. El no hacerlo podría resultar en rumbos erróneos. Cuando se sospecha un indicador de rumbo, debe realizarse una nueva calibración. Asimismo, se recomienda realizar una calibración en el área de uso, o cuando el reloj no se ha utilizado durante un tiempo prolongado.

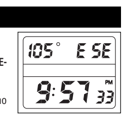
Se debe evitar guardar el reloj cerca de una fuente magnética (computadoras, aparatos eléctricos, televisores, etc.), pues el reloj podría cargarse magnéticamente y indicar rumbos erróneos. Cuando se sospecha que el reloj puede tener una carga magnética, debe realizarse una nueva calibración.

El aplicar buenos procedimientos de mantenimiento, una calibración periódica y observar las normas estipuladas más arriba ayudará a asegurar que los rumbos sean precisos dentro de los límites del entorno inmediato.

A. Para calibrar el norte magnético, oprima y sostenga **HEADING** (RUMBO) (desde la modalidad HORA DEL DIA solamente) hasta que **ROTATE WATCH TWICE** (ROTE EL RELOJ DOS VECES) aparezca en el visualizador.
B. Mantenga el reloj nivelado en relación al horizonte (en su muñeca, en la palma de su mano, o sobre una mesa no metálica). Rote el reloj despacio hasta completar dos rotaciones (tomando al menos quince segundos por rotación). Oprima **MODE** (MODALIDAD) una vez que termine.
*(Calibración en dos pasos: Cuando termine el PASO A, oprima **HEADING** (RUMBO). No ingrese un valor para el ángulo de declinación. Mientras está en la MODALIDAD HORA DEL DIA, oprima **HEADING** (RUMBO). Aparecerá un rumbo. Observando el valor del rumbo, ajuste la posición del reloj para un rumbo de 150 grados. Inicie la calibración oprimiendo y sosteniendo **HEADING** (RUMBO) hasta que **ROTATE WATCH TWICE** (ROTE EL RELOJ DOS VECES) aparezca. Repita el proceso de calibración según se explica en el PASO A. Al terminar la calibración proceda normalmente con el PASO C.)*
C. El reloj le pedirá que ingrese la DECLINATION (DECLINACION). Oprimiendo **HEADING** (RUMBO) saldrá de la modalidad de calibración y el reloj estará listo para medir el norte magnético. En vez, si ingresa un valor de declinación permitirá que el reloj apunte hacia el norte verdadero, ajustando el ángulo, que varía para diferentes puntos en el globo.
D. Para fijar el reloj para norte verdadero, ingrese el ángulo de declinación para su ubicación de la gráfica a continuación. Oprima START (COMENZAR) para avanzar a TENS OF DEGREES (GRADOS DE DIEZ EN DIEZ) que se iluminan de forma intermitente, oprima MODE (MODALIDAD) para seleccionar DEGREES (GRADOS), luego START (COMENZAR) para avanzar. Oprima MODE (MODALIDAD) para seleccionar la dirección, luego START (COMENZAR) para cambiar entre E y O (W). Oprima HEADING (RUMBO) para salir de declinación y guardar los nuevos valores.
VER LA TABLA 1 PARA ANGULOS DE DECLINACION PARA LAS PRINCIPALES CIUDADES
Para más información sobre ángulos de declinación, visite el sitio Web de TIMEX **www.timex.com**.

Encontrar direcciones
A. Sostenga el reloj nivelado en relación al horizonte, en cualquier modalidad salvo ALARMA. Oprima **HEADING** (RUMBO) para que aparezca el rumbo de la brújula indicado por una flecha roja en la cara del reloj (posición de las 12 en punto). Tal vez desee girar el anillo alrededor de la cara del reloj para que corresponda con la dirección indicada. Oprima HEADING (RUMBO) nuevamente para cancelar la indicación de rumbo.
B. Al oprimir **HEADING** (RUMBO) para obtener el rumbo, se podrá leer HOLD TO CAL (sostener para calibrar) en vez de rumbo, si se necesita calibración. Puede recalibrar a su opción, vea las instrucciones precedentes.

Calibragem da bússola



IMPORTANTE: O relógio tem de ser calibrado antes de ser usado para indicar a direcção!
Este produto incorpora a tecnologia de sensores magnéticos da PRECISION NAVIGATION, INC., de Mountainview, Califórnia., E.U.A.
Uma bússola funciona com o campo magnético da Terra; por isso, você **não pode estar junto a objectos metálicos grandes** (tais como automóveis, pontes, etc.) ou nas suas proximidades, nem junto a objectos que emitam radiação electromagnética (tais como televisores), que podem interferir com a calibragem ou o uso do relógio. Não é possível calibrar a bússola ou obter leituras precisas dentro de edifícios, comboios ou aviões.

A precisão típica de instrumentos fixados ao pulso é de +/- 10 graus. Para optimizar a precisão, recomenda-se uma calibragem opcional com duas etapas, que é descrita abaixo mais pormenorizadamente. Durante a calibragem e nas medições posteriores, é importante, tal como com todas as bússolas, observar um plano horizontal relativamente ao horizonte da Terra. A execução da calibragem ou de uma medição com o relógio não nivelado pode produzir grandes erros de medição. Também se deve ter o cuidado de evitar áreas que possam exibir concentrações de ferro superiores ao normal. Isto é especialmente verdade devido ao campo magnético relativamente fraco da Terra, quando comparado com outras fontes de campos magnéticos. Se isso não for feito, as medições podem ser imprecisas. Sempre que o valor de uma medição for suspeito, deve efectuar-se uma nova calibragem. Também se recomenda que a calibragem seja efectuada na área onde se pretende usar a bússola, ou quando o relógio tiver estado guardado durante um longo período.

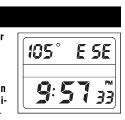
Deve-se evitar guardar o relógio perto de qualquer fonte de magnetismo (computadores, electrodomésticos, televisores, etc.), pois o relógio pode adquirir uma carga magnética e isso pode tornar as medições posteriores imprecisas. Quando se suspeitar que o relógio adquiriu uma carga magnética, deve efectar-se uma nova calibragem.

A aplicação de bons cuidados de manutenção, de calibragem periódica, e a observação das directrizes apresentadas acima ajudarão a assegurar que as medições sejam precisas, até aos limites do meio em que são efectuadas.

A. Para calibrar a bússola relativamente ao Norte magnético, prima e mantenha premido o botão **HEADING** (medição) (só com o relógio a funcionar no modo das HORAS DO DIA), até que a legenda **ROTATE WATCH TWICE** (rodar o relógio duas vezes) seja exibida no mostrador.
B. Mantenha o relógio na horizontal relativamente ao horizonte (no seu pulso, na palma da mão, ou em cima de uma mesa não metálica. Rode o relógio lentamente até este ter dado duas voltas completas (demorando pelo menos quinze segundos a completar cada rotação). Quando tiver terminado, prima o botão **MODE** (modo).
*(Calibragem em duas etapas: Quando tiver completado a ETAPA A, prima o botão **HEADING** (medição). Não introduza um valor para o ângulo de declinação. Com o relógio a funcionar no modo das HORAS DO DIA, prima o botão **HEADING**. Será exibido um valor. Tomando nota do valor exibido, ajuste a posição do relógio até que seja exibido um valor de 150 graus. Inicie a calibragem premindo e mantendo premido o botão **HEADING** até que a legenda **ROTATE WATCH TWICE** seja exibida. Repita o processo de calibragem, conforme indicado na ETAPA A. Quando completar a calibragem, passe à ETAPA C.)*
C. O relógio pedirá então que você introduza a DECLINAÇÃO. Premindo o botão **HEADING**, abandonará o modo de calibragem e deixará o relógio regulado para medir o Norte magnético. A introdução de um valor de declinação em vez disso permitirá que o relógio aponte para o Norte verdadeiro, mediante a compensação do ângulo, que varia em diferentes lugares da Terra.
D. Para regular o relógio para o Norte verdadeiro, introduza o ângulo de declinação correspondente ao local onde se encontra, guiando-se pela tabela apresentada abaixo. Prima o botão START para adiantar as DEZENAS DE GRAUS , prima o botão MODE para seleccionar os GRAUS, e depois START para adiantá-los. Prima o botão MODE para seleccionar a direcção e prima depois o botão START para alternar entre E (Este) e W (Oeste). Prima o botão HEADING para abandonar a calibragem e gravar os novos valores.
CONSULTE A TABELA 1 PARA OBTER OS ÂNGULOS DE DECLINAÇÃO DE DIVERSAS GRANDES CIDADES DO MUNDO.
Para mais informações sobre os ângulos de declinação, consulte o site da TIMEX na Web: **www.timex.com**.

Determinação da direcção
A. Mantenha o relógio na posição horizontal, relativamente ao horizonte, em qualquer modo de funcionamento excepto o do DESPERTADOR. Prima o botão **HEADING** para exibir o valor da medição da bússola, apontado pela seta vermelha no mostrador do relógio (na posição das 12 horas). Pode ser que queira rodar o aro em volta do mostrador do relógio para que ele corresponda à direcção medida. Prima outra vez o botão **HEADING** para apagar o valor exibido.
B. Quando premir o botão **HEADING** para obter o valor da medição, o relógio poderá exibir a legenda HOLD TO CAL (calibrar) em vez de um valor se for necessária calibragem. Nesse caso, poderá recalibrá-lo se quiser, guiando-se pelas instruções apresentadas acima.

Calibrazione della bussola



IMPORTANTE! L'orologio deve essere calibrato prima dell'uso per indicare la direzione.
Questo orologio incorpora la tecnologia a sensore magnetico della PRECISION NAVIGATION, INC., Mountainview, CA, U.S.A.
Le bussole reagiscono al campo magnetico del pianeta, pertanto **non calibrare né usare l'orologio in vicinanza di grandi oggetti metallici** (quali le automobili, i ponti, etc.) né di oggetti che emettono radiazioni elettromagnetiche (ad esempio i televisori). È impossibile calibrare o ottenere letture accurate all'interno di edifici, treni o aeroplani.

Gli strumenti da polso hanno un'accuratezza tipica pari a +/- 10 gradi. Per ottimizzarla, si consiglia di eseguire la calibrazione opzionale a due fasi descritta sotto. Com'è il caso con tutte le bussole, l'orologio va calibrato ed usato mantenendolo a livello dell'orizzonte, pena l'incorre in gravi errori di lettura. Inoltre, per evitare letture inaccurate bisogna evitare zone in cui sia presente una concentrazione più elevata del normale di ferro dolce o a magnetizzazione permanente. Ciò è particolarmente rilevante a causa della relativa debolezza del campo magnetico terrestre rispetto a quello generato da altre fonti. Se una lettura apparisse sospetta, si dovrebbe rieseguire la calibrazione. Si suggerisce inoltre di eseguire la calibrazione nell'area d'uso previsto ed ogni volta che si riusa l'orologio dopo un lungo periodo di inattività.

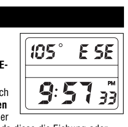
Evitare con cura di conservare l'orologio in vicinanza di qualsiasi fonte magnetica (computer, elettrodomestici, televisori, etc.), poiché l'orologio potrebbe acquisire una carica magnetica tale da rendere inaccurate le successive letture. Se si sospetta tale eventualità, rieffettuare la calibrazione.

L'esecuzione di una buona manutenzione ordinaria e di calibrazioni periodiche e l'osservanza delle direttive di cui sopra contribuiscono all'ottenimento di letture accurate entro i limiti dell'ambiente circostante.

A. Per calibrare la bussola in funzione del nord magnetico, premere e mantenere premuto il pulsante **HEADING** (DIREZIONE) (solo nella modalità ORA) finché non appare sul display la dicitura **ROTATE WATCH TWICE** (Far ruotare l'orologio due volte).
B. Mantenere l'orologio a livello rispetto all'orizzonte (al polso, appoggiandolo sul palmo della mano o su una superficie non metallica). Imprimere due rotazioni lente e complete all'orologio (dedicando a ciascuna non meno di quindici secondi) e poi premere il pulsante **MODE** (MODALITÀ).
*(Calibrazione in due fasi: dopo aver completato il passo A, premere il pulsante **HEADING** (DIREZIONE). Non immettere alcun valore di angolo di declinazione. Sempre in modalità ORA, premere **HEADING** (DIREZIONE). Viene visualizzata una lettura. Prendere nota del valore indicato e regolare la posizione dell'orologio in direzione 150 gradi. Dare inizio alla calibrazione premendo e mantenendo premuto il pulsante **HEADING** (DIREZIONE) finché non appare la dicitura **ROTATE WATCH TWICE**. Ripetere la procedura di calibrazione indicata nel passo A, per poi procedere normalmente con il passo C).*
C. L'orologio richiede ora di immettere la DECLINATION o declinazione. Premere HEADING (DIREZIONE) per uscire dalla modalità di calibrazione e predisporre l'orologio per la misurazione del nord magnetico. L'immissione di un valore di declinazione permette all'orologio di indicare il nord geografico, compensando l'angolo che varia da un punto all'altro del pianeta.
D. Per impostare l'orologio in funzione del nord geografico, immettere l'angolo di declinazione indicato nella tabella di cui sotto Premere AVVIO per far aumentare le DECINE DI GRADI lampeggianti, premere MODALITÀ per selezionare i GRADI e poi AVVIO per aumentarne il valore Premere MODALITÀ per selezionare la direzione e poi AVVIO per passare da E a W, ovvero da est ad ovest. Premere **DIREZIONE** per uscire dalla calibrazione e memorizzare i nuovi valori.
VEDERE LA TABELLA 1 PER GLI ANGOLI DI DECLINAZIONE DELLE PRINCIPALI CITTÀ DEL MONDO.
Per ulteriori informazioni sugli angoli di declinazione, accedere al sito WEB della TIMEX **www.timex.com**.

Indicazione della direzione
A. Mantenere l'orologio a livello dell'orizzonte, in qualsiasi modalità ad eccezione di ALLARME. Premere **HEADING** (DIREZIONE) per visualizzare la freccia rossa della bussola sul quadrante dell'orologio, nella posizione ore 12. È possibile far ruotare opportunamente la lunetta per marcare la direzione indicata. Premere di nuovo **HEADING** (DIREZIONE) per cancellare la visualizzazione della bussola.
B. Quando si preme **HEADING** (DIREZIONE) per ottenere una lettura della bussola, l'orologio può visualizzare invece il messaggio HOLD TO CAL [Effettuare la calibrazione]. Tale calibrazione è opzionale e va effettuata nel modo indicato in precedenza.

Kompasskalibrierung



WICHTIG! Die Uhr muss geeicht werden, bevor sie Richtungen anzeigen kann!

Dieses Produkt enthält die magnetische Sensorentechnik der PRECISION NAVIGATION, INC., Mountainview, CA.

Ein Kompass arbeitet mit dem erdmagnetischen Feld; Sie dürfen sich daher **auf keinen Fall in oder in der Nähe von großen metallischen Gegenständen aufhalten** (wie etwa Autos, Brücken usw.) oder in der Nähe von Objekten mit Magnetstrahlen (wie etwa Fernsehgeräten), da diese die Eichung oder Anwendung der Uhr eventuell stören könnten. Auch innerhalb von Gebäuden, Zügen oder Flugzeugen sind Kalibrierung und genaues Ablesen nicht möglich.

Die normale Abweichung bei am Handgelenk getragenen Instrumenten beträgt +/- 10 Grad. Um eine möglichst große Präzision zu erreichen, empfehlen wir die im folgenden beschriebene zweistufige Kalibrierung. Für die Eichung und jede Kursbestimmung ist es wie bei jedem Kompass unerlässlich, eine am Horizont ausgerichtete Ebene einzuhalten. Eine Eichung oder Kursbestimmung bei nicht horizontaler Ausrichtung führt zu gravierenden Irrtümern. Außerdem sind Gebiete zu vermeiden, in denen der Anteil von hartem oder weichem Eisen möglicherweise überdurchschnittlich hoch ist. Dies gilt insbesondere für das relativ schwache erdmagnetische Feld in Bezug auf andere Quellen von Magnetfeldern. Fehler können zu falschen Kursanzeigen führen. Ist ein Kurswert fraglich, sollte unbedingt eine neue Kalibrierung vorgenommen werden. Eine solche Kalibrierung ist auch im jeweils geplanten Einsatzgebiet oder dann zu empfehlen, wenn die Uhr länger aufbewahrt wurde.

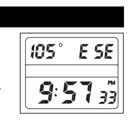
Es ist darauf zu achten, dass die Uhr nicht in der Nähe von Magnetquellen aufbewahrt wird (Computer, Küchen- und Fernsehgeräte usw.), da die Uhr sich dort unter Umständen magnetisch auflädt und künftige Kurswerte damit fehlerhaft werden. Wenn anzunehmen ist, dass eine Uhr sich magnetisch aufgeladen hat, sollte man eine Neueichung vornehmen.

Gute Wartung, regelmäßige Neueinstellung und die Einhaltung der obigen Anweisungen tragen dazu bei, genaue Kursablesungen innerhalb der Beschränkungen des unmittelbaren Umfelds zu garantieren.

A. Um den magnetischen Norden zu kalibrieren, drücken Sie **HEADING** (nur aus der TAGESZEIT-Funktion heraus), bis im Display **UHR ZWEIMAL ROTIEREN (ROTATE WATCH TWICE)** erscheint.
B. Halten Sie die Uhr auf einer Ebene mit dem Horizont (am Handgelenk, auf Ihrer Handfläche oder auf einem nicht aus Metall gefertigten Tisch). Drehen Sie die Uhr langsam zweimal vollständig um sich selbst (wobei Sie mindestens fünfzehn Sekunden pro Umdrehung brauchen sollten). Drücken Sie nach Abschluß den Knopf **MODE**.
*(Eichung in zwei Stufen: Drücken Sie nach Abschluß von SCHRITT A **HEADING**, ohne einen Deklinationswinkel einzugeben. Drücken Sie in der TAGESZEIT-Funktion **HEADING**. Eine Kursanzeige erscheint. Stellen Sie die Uhrenposition unter Berücksichtigung dieser Ansage für eine Kursanzeige von 150 Grad ein. Starten Sie durch Drücken und Festhalten von **HEADING** die Eichung, bis auf dem Display **UHR ZWEIMAL ROTIEREN (ROTATE WATCH TWICE)** erscheint. Wiederholen Sie das Eichverfahren wie in SCHRITT A beschrieben und fahren Sie dann normal mit SCHRITT C fort.)*
C. Sie werden nun aufgefordert, eine DEKLINATION einzugeben. Mit dem Drücken von **HEADING** verlassen Sie die Kalibrierfunktion und überlassen der Uhr die Messung des magnetischen Nordpols. Geben Sie aber einen Deklinationswert ein, weist die Uhr in die geographische Nordrichtung, da sie den auf jedem Ort der Erde unterschiedlichen Winkel berücksichtigt.
D. Um auf der Uhr die geographische Nordrichtung einzustellen, geben Sie den Deklinationswinkel Ihres Standorts nach der untenstehenden Liste ein. Drücken Sie auf START, um ZEHNERGRADE rasch zu bewegen; dann wählen Sie über MODE den GRAD aus und drücken Sie START. Mit MODE wählen Sie die Richtung, über START wechseln Sie zwischen O und W. Drücken Sie den Knopf HEADING, um aus der Kalibrierung herauszugehen und die neuen Werte zu speichern.
TABELLE 1 ZEIGT DIE DEKLINATIONSWINKEL GROSSER WELTSTÄDTE.
Weitere Informationen über Deklinationswinkel finden Sie in der TIMEX-Website: **www.timex.com**.

Richtungsfindung
A. Halten Sie die Uhr in jeder außer der WECKER-ALARM Funktion auf einer Ebene zum Horizont. Drücken Sie auf Knopf **HEADING** und sehen Sie so die Kompaßanzeige ein, auf die der rote Pfeil auf dem Zifferblatt weist (12-Uhr-Position). Sie können das Deckglas auf dem Zifferblatt drehen, bis es der gemessenen Richtung entspricht. Drücken Sie dann erneut **HEADING**, um das Kurs-Display auszuschalten.
B. Wenn Sie durch Drücken des Knopfes **HEADING** einen Kurs erhalten möchten, zeigt die Uhr unter Umständen statt einer Kursanzeige das Display HOLD TO CAL (NEU KALIBRIEREN) an, falls dies erforderlich sein sollte. Sie können dann nach Wunsch entsprechend den obigen Anweisungen neu kalibrieren.

Kalibreren van het kompas



BELANGRIJK: Het horloge moet worden gekalibreerd voor u het gebruikt! Dit product bevat de magnetische sensortechnologie van PRECISION NAVIGATION, INC., Mountainview, CA.

Een kompas werkt op het magnetische veld van de aarde; **u mag zich derhalve niet in of dichtbij grote metalen voorwerpen bevinden** (zoals auto's, bruggen enz.) of bij voorwerpen die elektromagnetische straling afgeven (zoals TV's), die het kalibreren of het gebruik van het horloge zouden verhinderen. U kunt niet kalibreren en evenmin nauwkeurige uitlezingen verkrijgen in gebouwen, treinen of vliegtuigen.

De nauwkeurigheid van aan de pols gedragen instrumenten ligt gewoonlijk binnen +/- 10 graden. Om de nauwkeurigheid zo optimaal mogelijk te maken, wordt een uit twee stappen bestaande kalibrering, die hieronder in meer detail wordt besproken, aanbevolen. Bij het kalibreren en het zetten van een koers is het, net zoals bij alle andere kompassen, belangrijk een horizontaal vlak ten overstaan van de horizon te behouden. Het uitvoeren van een kalibrering of het aflezen van een koers terwijl het horloge niet horizontaal is, kan grove koersfouten tot gevolg hebben. Vermijd ook gebieden met hoger dan normale concentraties van hard en zacht ijzer, aangezien het magnetisch veld van de aarde relatief zwak is in vergelijking met andere bronnen van magnetische velden. Als u dit niet doet, kunnen foute richtingen worden weergegeven. Wanneer de waarde van een koers verdacht lijkt, moet een nieuwe kalibrering worden uitgevoerd. Het verdient tevens aanbeveling om de kalibrering uit te voeren in het gebied waar het kompas gebruikt zal worden of wanneer het horloge gedurende lange tijd niet is gebruikt.

Berg het horloge niet op in de nabijheid van magnetische bronnen (computers, huishoudapparaten, TV's enz.); het horloge zou een magnetische lading kunnen ontvangen en foute aflezingen weergeven. Als u vermoedt dat het horloge een magnetische lading heeft ontvangen, moet een nieuwe kalibrering worden uitgevoerd.

Goede onderhoudsprocedures, regelmatige kalibrering en het volgen van de hierboven vermelde richtlijnen dragen bij tot een nauwkeurige werking van het instrument binnen de beperkingen van de onmiddellijke omgeving waarin het wordt gebruikt.

A. Om op het magnetische noorden te kalibreren, houdt u **HEADING** (alleen vanuit de TIME OF DAY modus) ingedrukt tot ROTATE WATCH TWICE in het venster verschijnt.
B. Houd het horloge waterpas in vergelijking met de horizon (op uw pols, in de palm van uw hand of op een niet-metalen tafel). Roteer het horloge langzaam twee volledige rotaties (iedere rotatie moet minstens vijftien seconden duren). Druk vervolgens op **MODE** wanneer u klaar bent.
*(Kalibrering in twee stappen: nadat STAP A is voldooid, drukt u op **HEADING**. Voer geen waarde voor miswijzingin. Terwijl u in de TIME OF DAY modus bent, druk u op **HEADING**. Er wordt een koers weergegeven. Schrijf de koers op, stel het horloge bij voor een koers van 150 graden. Begin de kalibrering door HEADING ingedrukt te houden tot **ROTATE WATCH TWICE** wordt weergegeven. Herhaal de kalibratieprocedure zoals uiteengezet in STAP A. Wanneer de kalibrering is voltooid, gaat u gewoon naar STAP C.)*
C. Het horloge vraagt u vervolgens om de DECLINATION (miswijzing) in te voeren. Wanneer u op **HEADING** drukt, wordt de kalibratiemodus weergegeven en is het horloge ingesteld om het magnetische noorden te meten. Als u in plaats daarvan een waarde voor miswijzing invoert, zal het horloge het ware noorden aangeven door rekening te houden met deze afwijkingshoek, die verschilt op verscheidene plaatsen op aarde.
D. Om het horloge op het ware noorden in te stellen, voert u de in de onderstaande tabel weergegeven afwijkingshoek voor uw lokatie in. Druk op START om vooruit te gaan. Druk op MODE om de richting te selecteren en vervolgens op START om tussen E en W te schakelen. Druk op HEADING om de kalibratiemodus te verlaten en de nieuwe waarden op te slaan.

TABEL 1. AFWIJKINGSHOEKEN VOOR GROTE STEDEN:
Voor meer informatie over afwijzingshoeken kunt u terecht op de TIMEX website op **www.timex.com**

Een richting vinden
A. Houd het horloge waterpas in vergelijking met de horizon, in om het even welke modus behalve ALARM. Druk op **HEADING** om de kompaskoers weer te geven waarnaar het rode pijltje op de wijzerplaat van het horloge wijst (12 uur-stand). Wellicht wenst u de ring rond de wijzerplaat van het horloge zo te draaien dat deze overeenstemt met de gemeten richting. Druk opnieuw op **HEADING** om dit scherm te verlaten.
B. Wanneer u op **HEADING** drukt om een koers te verkrijgen, is het mogelijk dat het horloge HOLD TO CAL in plaats van een koers weergeeft als het instrument gekalibreerd moet worden. U kunt het herkalibreren zoals u dat wenst (zie instructies hierboven).